

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operating Instructions

Water Computer

FI Käyttöohje

Kastelunohjain

SV Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DA Brugsanvisning

Vandingscomputer

NO Bruksanvisning

Vanningscomputer

ET Kasutusjuhend

Kastmiskompuuter

LV Lietošanas instrukcija

Laistīšanas dators

LT Naudojimo instrukcija

Laistymo kompiuteris

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

GARDENA kastmiskompuuter MultiControl duo



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest algupärasest kasutusjuhendist. Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige selles toodud juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seda õigesti kasutama.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, selle toote kasutamine keelatud. Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad toodet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala	67
2. Ohutusjuhised	67
3. Funktsioon	68
4. Kasutusele võtmine	70
5. Programmeerimine	72
6. Kasutuselt kõrvaldamine	77
7. Hooldus	77
8. Rikete kõrvaldamine	77
9. Tellitavad lisatarvikud	78
10. Tehnilised andmed	79
11. Hooldus / garantii	79

1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA kastmiskompuuter sobib kasutamiseks koduaedades (kasutada ainult välistingimustes) vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmiskompuutril on kaks eraldi väljundit ja seda saab kasutada näiteks automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

Tähelepanu!



GARDENA kastmiskompuutrit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ja kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Patarei:

Töökindluse huvides tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareisid (alkaline) tüüp IEC 6LR61!

Et hoida pikema eemalviibimise ajal ära kastmiskompuutri töö tõrge nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada, kui patarei näit kuvab veel vaid 1 posti.

Kasutusele võtmine:

Tähelepanu!

Kastmiskompuutrit ei ole lubatud kasutada siseruumides.

→ Kastmiskompuutrit tohib kasutada ainult välistingimustes.

Kastmiskompuutrit tohib paigaldada ainult vertikaalselt, ülemutter ülespoole, et takistada vee tungimist patareipessa.

Minimaalne vee väljalaskekogus kastmis-kompuutri turvaliseks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h väljundi kohta.

Näiteks Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks läheb vaja 2-liitriseid tilguteid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (üle 60 °C ekraanil) võib juhtuda, et LCD-näit kustub; see ei mõjuta programmi kulgu. Jahtumise järel ilmub LCD-näit uuesti.

Läbivoolava vee temperatuur tohib olla max 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

Minimaalne töörohk on 0,5 baari, maksimumalne töörohk 12 baari.

Vältida tömbekoormusi.

→ Mitte tömmata ühendatud voolikust.

Programmeerimine:

→ Programmeerige kastmiskompuutrit suletud veekraaniga.

Nii väldite soovimatut märjakssaamist.

Programmeerimiseks võite kontrollmooduli korpuse küljest lahti võtta.

Kui kontrollmoodul võetakse ära avatud klappiga, jääb klapp nii kauaks avatuks, kuni kontrollmoodul tagasi pannakse.

Oht!

Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht!

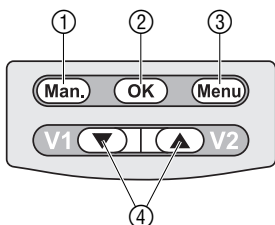
Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

3. Funktsioon

Kastmiskompuutriga saab aeda täisautomaatselt kasta igal soovitud päevaajal mõlema väljundiga kuni 3 korda päevas (iga 8 tunni järel). Kastmiseks võib kasutada vihmuteid, vihmutusüsteemi või tilkkastmissüsteemi.

Kastmiskompuutriga saab aeda kasta automaatselt vastavalt koostatud programmile ja seda saab kasutada ka puhkuse ajal. Vara hommikul ja hilja õhtul on aurumine ja seega veetarbimine kõige väiksem.

Juhtnupud:



Näidiku tasandid:

Kastmisprogrammi on juhtnuppude abil lihtne sisestada.

Juhtnupp

- 1 **Man.-nupp**
- 2 **OK nupp**
- 3 **Menu-nupp**
- 4 **▼-▲-nupud (V1/V2)**

Funktsioon

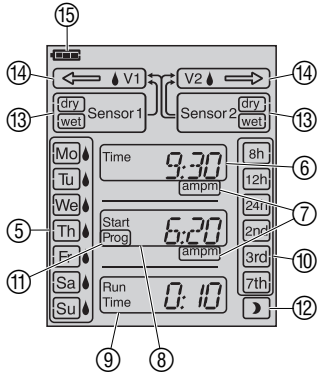
- Vee käsitsi avamine või sulgemine.
- Võtab üle ▼-▲-nuppudega seadistatud väärtused.
- Lülitab näidiku järgmisele tasandile.
- Muudavad igal tasandil seadistatavaid väärtusi/väljundi valik (V1/V2) tasandil 1.

6 näidiku tasandit saab üksteise järel valida **Menu**-nupu vajutamisega:

- Tasand 1: **normaalnäit**
- Tasand 2: **aktuaalne kellaeg ja nädalapäev**
- Tasand 3: **kastmise käivitusaeg**
- Tasand 4: **kastmisaeg**
- Tasand 5: **kastmissagedus**
- Tasand 6: **programmi sisse-/väljalülitamine / anduri valiku tühistamine**





Näidikutasandilt saab igal ajal edasi liikuda **Menu**-nupu vajutamisega. Kõik programmiandmed, mida senini on muudetud ja **OK**-nupuga kinnitatud, salvestatakse. Kui programmeeritud kastmise ajal muudetud andmed on **OK**-nupuga kinnitatud, siis klapp suletakse.

Ekraani näidud:



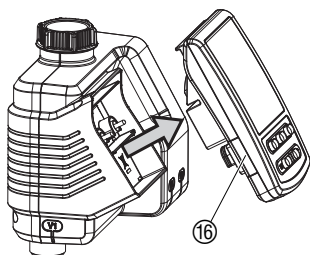
Näit	Kirjeldus
⑤ Nädalapäevad [Mo], [Tu], ...	Aktuaalne nädalapäev <input type="checkbox"/> , või programmeeritud kastmispäevad <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ Time	Aktuaalne kellaaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑦ am / pm	12 tunni näit (nt USA-s, Kanadas).
⑧ Start	Kastmise käivitusaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑨ Run Time	Kastmisaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Kastmistsükkel (<input type="checkbox"/> -ga aktiveeritud). Iga 8 / 12 / 24 tunni järel; igal 2. / 3. / 7. päeval.
⑪ Prog ON / OFF	Kastmisprogramm aktiivne (ON) / mitteaktiivne (OFF).
⑫ Anduri otsejuhtimine	Kastmist juhitakse kella 20 ja 6 vahel automaatselt pinnaseniiskusanduri kaudu.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Kuiv andur dry : kastmine toimub. Märg andur wet : kastmist ei toimu.
⑭ Klapp ← V1 / Klapp V2 →	Nool kuvab valitud klapi: - kuvatud <input checked="" type="checkbox"/> : klapp on ühendatud - vilkuv <input checked="" type="checkbox"/> : klapp on avatud.
⑮ Patarei <input checked="" type="checkbox"/>	Kuvab 5 patarei seisundit: 3 posti: patarei on täis 2 posti: patarei on poolltäis 1 post: patarei on nõrk 0 posti: patarei on peaaegu tühi raam vilgub: Patarei tühi

Kui patarei raam vilgub, siis klapp enam ei avane. **Programmiga avatud klapp suletakse igal juhul. Patarei näit nullitakse patarei vahetusega.**

2 posti	1 posti	0 posti	Raam vilgub
			
Patarei pooltäis	Patarei nõrk	Patarei peaaegu tühi	Patarei tühi
Klapp avaneb.	Klapp avaneb.	Klapp avaneb veel.	Klapp ei avane.
Kastmiskompuutri funktsioon on tagatud veel min 4 nädalaks.	Kastmiskompuutri funktsioon töötab veel max 4 nädalat.	Kastmiskompuutri funktsioon lõpeb varsti.	Kastmiskompuutri funktsioon ei tööta.
	Patareivahetus soovitatav.	Patareivahetus on varsti vajalik.	Patareivahetus on vajalik.
	→ Vahetada patarei (vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanemine“).		

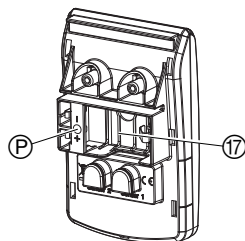
4. Kasutusele võtmine

Patarei sissepanemine:



Kastmiskompuutrit tohib käitada ainult 9 V leelismangaan (alkaline) patareiga, tüüp IEC 6LR61.

1. Eemaldada kontrollmoodul ¹⁶ kastmiskompuutri korpuse küljest.
2. Asetada patarei patareipessa ¹⁷. **Sealjuures jälgida õiget polaarsust ^P.** Ekraan kuvab 2 sekundiks kõik LCD-sümbolid ja lülitub siis kellaaja- / nädalapäeva-tasandile.
3. Kinnitada kontrollmoodul ¹⁶ uuesti korpuse külge.

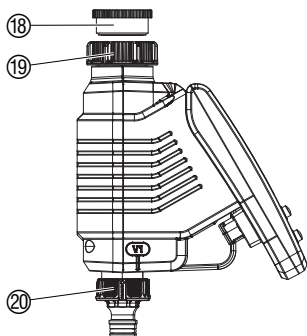


24 tunni ja 12 tunni (am/pm) näidu vahel ümberlülitamine:

Tehasepoolne seadistus on 24 tunni näit.

→ Hoida Man.-nuppu patarei sissepanemise ajal allavajutatuna.

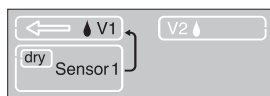
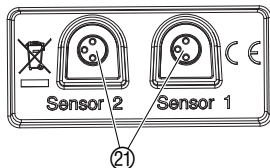
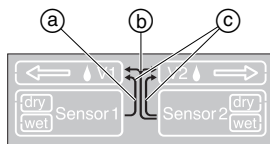
Kastmiskompuutri ühendamise:



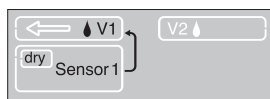
Kastmiskompuuter on varustatud ülemutriga ¹⁹ 33,3 mm (G 1") keermega veekraanide tarbeks. Kaasas olev adapter ¹⁸ on mõeldud kastmiskompuutri ühendamiseks 26,5 mm (G 3/4") keermega veekraanide külge.

1. **26,5 mm (G 3/4") keermetele:** keerata adapter ¹⁸ käega veekraani külge (mitte kasutada tange).
2. Keerata kastmiskompuutri ülemutter ¹⁹ käega veekraani kerme külge (mitte kasutada tange).
3. Keerata keermestatud kraaniühendused ²⁰ kastmiskompuutri mõlema väljundi külge.

Pinnaseniiskus- või vihmaanduri ühendamine (lisavarustus):



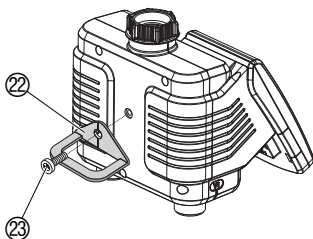
2.



3.



Varguskaitse paigaldamine (lisavarustus):



Piisavalt niiske pinnase või sademete korral blokeeritakse programmeeritud, automaatset kastmist. Käsitsikastmine on sellest sõltumatult alati võimalik.

Anduri määratlemine:

- a) Andur puksis 1: andur kehtib ainult klapile 1
 b) Andur puksis 2: andur kehtib mõlemale klapile
 c) Andur puksides 1 ja 2: andur 1 kehtib klapile 1 andur 2 kehtib klapile 2

1. Pinnaseniiskusandur paigutada vihmutatavale alale – või – vihmaandur väljapoole vihmutatavat ala.
2. Eemaldada kontrollmoodul 16 kastmiskompuutri korpuse küljest.
3. Ühendada andur (vajaduse korral pikenduskaabli või adapteriga) kastmiskompuutri anduri ühendusega 21 külge.

Anduri valimine:

Andur valitakse automaatselt 60 sekundi järel. Kuvatakse anduri valik a, b või c (nooded) ja aktuaalne anduri seisund **dry** (kuiv) / **wet** (märg). Näiteks andur 1 **dry** (kuiv) ainult klapile 1 a.

Anduri valiku tühistamine [Tasand 6]:

Kui soovitakse kasta ilma andurita, ehkki andur eelnevalt valiti, tuleb selle anduri valik tühistada.

1. Ühendada andur kastmiskompuutrist lahti.
2. Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu [Tasand 6].

*Kuvatakse anduri valik a, b või c (nooded) ja aktuaalne anduri seisund **dry/wet**.*

3. Vajutada **OK**-nuppu.
Anduri valik on tühistatud.

Vanemate andurite ühendamiseks (2-poolise pistikuga) on vaja **GARDENA adapterkaablit 1189-00.600.45**, mida saab osta GARDENA tehnilisest hooldusest.

Kastmiskompuutri kindlustamiseks varguse vastu on GARDENA tehnilise hoolduse kaudu võimalik hankida **GARDENA varguskaitse, art nr 1815-00.791.00**.

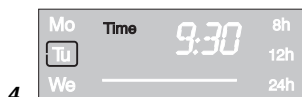
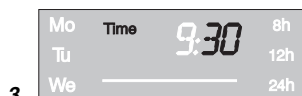
1. Keerata klamber 22 kruviga 23 kastmiskompuutri tagaküljele kinni.
2. Kasutada klambrit 22 näiteks keti fikseerimiseks.

Kruvi ei ole pärast kinnikeeramist enam võimalik lahti keerata.

5. Programmeerimine

Aktuaalse kellaaja ja nädalapäeva seadistamine:

[Tasand 2]



Programmi koostamiseks võib kontrollmooduli maha võtta ja teostada programmeerimise mobiilselt (vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanemine”).

Programmeerimist saab igal ajal katkestada **Man.**-nupule vajutamisega. Kõik senini muudetud ja **OK**-nupuga kinnitatud programmiandmed salvestatakse.

1. Vajutada **Menu**-nuppu [Tasand 2] (ei ole vajalik, kui sisse pandi uus patarei).
Tunninäit ja Time vilguvad.
2. Seadistada **▼-▲**-nuppudega kellaaja tunnid (nt **9** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Time ja minutinäit.
3. Seadistada **▼-▲**-nuppudega kellaaja minutid (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Time ja nädalapäevanäit.
4. Seadistada **▼-▲**-nuppudega nädalapäev (nt (**Tu**) teisipäev) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraan liigub kastmisrežiimi „Aegjuhitav kastmine“ näidule „Kastmisprogrammi sisestamine“ [Tasand 3].
Ekraanil vilguvad Start Prog ja tunninäit.*

Kastmisrežiimid:

Kastmiskompuutril on 3 kastmisrežiimi:

A) Aegjuhitav kastmine:

„Aegjuhitava kastmise“ puhul algab kastmine vastavalt sisestatud programmidele. Lisaks on olemas pinnaseniiskuse või sademete arvestamise võimalus kastmisprogrammidesse. Piisava pinnaseniiskuse või sademete korral seisatakse programm või peatatakse programmi aktiveerimine. Käsitsi kastmine **Man. + OK** on võimalik sellest sõltumatult.

B) Anduri otsejuhtimine):

„Anduri otsejuhtimise“ puhul juhitakse kastmist üksnes sõltuvalt pinnaseniiskusest kella 20 ja 6 vahel, kui andur annab teate kuiv (**dry**). Ühendada on võimalik 1 või 2 pinnaseniiskuse andurit.

C) Käsitsi kastmine:

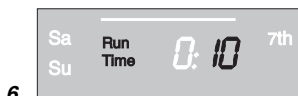
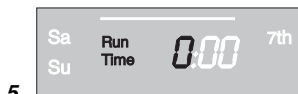
„Käsitsi kastmise“ puhul algab kastmine kohe, kui **Man. + OK** on vajutatud ja toimub sõltumatult anduri seisundist.

Kastmisprogrammi sisestamine:

[Tasand 3]



[Tasand 4]



[Tasand 5]



A) Aegjuhitav kastmine:

1. Valida programm klapile 1 (← V1) või klapile 2 (V2 →) ▼-▲-nuppudega (V1/V2) (ei ole võimalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).
2. Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu **[Tasand 3]** (ei ole vajalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).
*Ekraanil vilguvad **Start Prog** ja tunninäit.*
3. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja tunninäit (nt **5**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilguvad **Start Prog** ja minutinäit.*
4. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja minutinäit (nt **20**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja tunninäit.*
5. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja minutinäit.*
6. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilgub **kastmistsükkel**.*

Kastmissagedust saab valida:

- (7.) **kastmistsükli kaudu** (ekraani parempoolne veerg) või – või –
- (8.) **kastmispäevade kaudu** (ekraani vasakpoolne veerg).

7. Valida **kastmistsükkel** ▼-▲-nuppudega (nt **2nd**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

8h / 12h / 24h: kastmine iga 8 / 12 / 24 tunni järel
2nd / 3rd / 7th: kastmine igal 2. / 3. / 7. päeval

*Ekraan lülitub **kastmisprogrammi aktiveerimise näidule**.*

– või –

8. Valida **kastmispäevad** ▼-▲-nuppudega (nt **Mo**, **Fr** esmaspäev ja reede) ning kinnitada **OK**-nupuga. Vajutada **Menu**-nuppu.

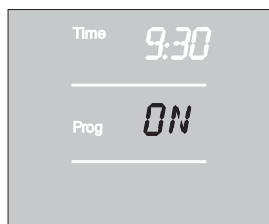
*Ekraan liigub näidule „**Kastmisprogrammi aktiveerimine / mitteaktiveerimine**” [Tasand 6].*

Kui järgmine päev ei ole kastmispäev, toimub kastmine ainult kella 0-ni.

(Näiteks kastmispäevad = esmaspäev, teisipäev, reede; algusaeg = kell 23; kastmisaeg = 2h. Esmaspäeval kastetakse kella 23-st kuni teisipäeval kella 1-ni. Teisipäeval kastetakse kella 23-st kuni kella 0-ni.)

Kastmisprogrammi aktiveerimine / mitteaktiveerimine:

[Tasand 6]



Kastmisprogrammi teostamiseks peab aktiveerimiseks olema valitud **Prog ON**. **Prog OFF** puhul tehakse automaatne kastmine mitteaktiivseks. **Prog ON / OFF** saab valida igale klapile eraldi. Ka **Prog OFF** puhul saab kasta käsitsi.

1. Valida klapp 1 (⇐ **V1**) või klapp 2 (**V2** ⇨)
▼-▲-nuppudega (**V1/V2**) (kui varem on koostatud programm, siis klappi valida ei saa, vastav klapp on valitud automaatselt).
2. Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu [Tasand 6] (ei ole vajalik, kui varem on koostatud programm).
3. Valida ▼-▲-nuppudega **Prog ON** või **Prog OFF** ja kinnitada **OK**-nupuga.
*2 sek jooksul kuvatakse **Prog OK**, seejärel liigub ekraan normaalnäidule [Tasand 1].*

Prog ON:


Kastmiskompuutri programmeerimine on nüüd lõpetatud, s. t sisseehitatud klapp avaneb/sulgub täisautomaatselt ja kastab programmeeritud ajal.


B) Anduri otsejuhtimine ☾ :


Eeldus: ühendatud on vähemalt üks GARDENA pinnaseniiskusandur (vt 4. Kasutusele võtmine). Kastmine öösiti (kell 20 – 6), kui andur annab teate kuiv **dry**. Sealjuures säilib varem koostatud aegjuhitava kastmise programm, ent seda ei teostata.

1. Valida ▼-▲-nuppudega (**V1/V2**) programm klapile 1 (⇐ **V1**) või klapile 2 (**V2** ⇨).
2. Vajutada 3 korda **Menu**-nuppu.
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja tunninäit.*
3. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilguvad **Run Time** ja kastmisaja minutinäit.*
4. Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilgub **kastmistsükkel**.*
5. Valida ▼-▲-nuppudega anduri otsejuhtimine ☾ ja kinnitada **OK**-nupuga.

Iga kastmise järel toimub 2-tunnine kastmispaus pinnaseniiskuse registreerimiseks pinnaseniiskusanduriga.

3. 

4. 

5. 

Näide:

Kastmisaeg = 10 minutit.

Kastmine algab, kui andur annab kella 20 ja 6 vahel teate kuiv (andur **dry**) ja lõpeb, kui andur annab teate märg (andur **wet**) või hiljemalt 10 minuti pärast. 2 tundi pärast kastmise lõppu käivitub kuivaga (andur **dry**) uuesti kastmine ja märjaga (andur **wet**) ei kasteta veel 2 tundi jne kuni max kella 6-ni. Kella 6 ja 20 vahel kastmist ei toimu.

Kastmisaeg on tootja poolt eelseadistatud 30 minutile.

Hädaprogramm (kuu) vilgub): Kui anduri otsejuhtimisega ei ole andurit ühendatud või kui ühenduskaabel on defektne, kastetakse iga 24 tunni järel. Kastmisaeg vastab seadistatud Run-Time'ile, kuid on maksimaalselt 30 minutit.

Anduri otsejuhtimiselt lahkumine [Tasand 5]:

1. Vajutada 4 korda **Menu**-nuppu.
Ekraanil vilgub kuu (☾).
2. Valida **▼-▲**-nuppudega teistsugune kastmistsüklil ja kinnitada **OK**-nupuga.

Kastmisprogrammi lugemine/ muutmine:

Kui ühes programmis on vaja mõnd väärtust muuta, siis saab seda teha, ilma et muudetakse programmide teisi väärtusi.

1. Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu.
*Ekraanil vilguvad **Start** ja **tunninäit**.*
2. Järgmisele programmitasandile liikumiseks vajutada **Menu**-nuppu
– või –
muuta **▼-▲**-nuppudega programmiandmeid ning kinnitada **OK**-nupuga.

Kui kastmisaega muudetakse jooksva programmi ajal, lõpetatakse jooksev kastmine.

C) Käsitsi kastmine :

Iga klappi saab **igal ajal käsitsi avada ja sulgeda**. Ka programmijuhitavat avatud klappi saab enneaegselt sulgeda, ilma et muudetakse programmiandmeid (kastmise käivitusaeg, kastmisaeg ja kastmissagedus). Kontrollmoodul peab olema külge ühendatud.

1. Valida **▼-▲**-nuppudega klapp 1 (↔ **V1**) või klapp 2 (**V2** ↔).
2. Klapi käsitsi avamiseks (või avatud klapi sulgemiseks) vajutada **Man**-nuppu.

Run Time ja **kastmisaja minutinäit** (tootja poolt seadistatud **30 minutile**) vilguvad ekraanil 10 sekundit.





3.

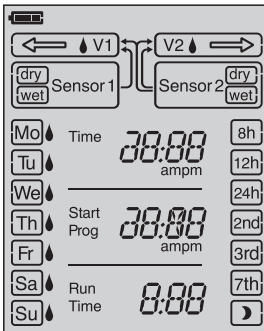
- Sellal kui kastmisaja minutinäit vilgub, saab ▼-▲-nuppudega kastmisaega (vahemikus **0:00** ja **0:59**) muuta (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
- Klapi enneaegseks sulgemiseks vajutada **Man.**-nuppu.
Klapp sulgub.

Muudetud käsitsi avamise kestus salvestatakse, s.t iga järgneva käsitsi klapi avamise korral on muudetud avamise kestus eelseadistatud. Kui käsitsi avamise kestust muudetakse **0:00**-le, klapp suletakse ja jääb ka pärast **Man.**-nupu vajutamist suletuks (lapse-lukk).

Kui klapp avati käsitsi ja programmeeritud kastmise käivitamine langeb kokku käsitsi avamise kestusega, siis kastmisprogrammi ei teostata.

Näide: Klapp avatakse käsitsi kell **9.00**, avamise kestus on 10 minutit. Programmi, mille käivitusaeg jääb kella **9.00 ja 9.10** vahele, sellisel juhul ei teostata.

Reset:



Olulised nõuanded:

Taastatakse tootjapoolsed seadistused.

- Hoida **Man.**-nuppu ja **Menu**-nuppu üheaegselt 3 sekundit allavajutatult.
2 sekundiks kuvatakse kõik LCD-sümbolid ja ekraan liigub tagasi normaalnäidule.
- Kõik programmiandmed viiakse nulli.
 - Käsitsi kastmise aeg pannakse jälle **0:30**-le.
 - Kellaaeg ja nädalapäev säilivad.

Kui programmeerimise ajal ei toimu sisestamist pikema aja jooksul kui 60 sekundit, kuvatakse ekraanile jälle normaalnäit. Sealjuures võetakse üle kõik senini kinnitatud muudatused.

Kui üks kastmiskompuutrisse paigaldatud andur annab teate märg (wet), siis vastavat programmeeritud kastmist ei toimu.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Ületalve hoidmine / hoiustamine



1. Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (vt 4. Kasutusele võtmine).

Sealjuures programmid säilivad. Kui patarei kevadel jälle sisse pannakse, tuleb ainult kellaaeg ja nädalapäev uuesti sisestada.

2. Juhtseadet ja klapimoodulit hoiustada külmumiskindlas, kuivas kohas.

Utiliseerimine:

(direktiivi 2012/19/EU
kohaselt)



Seadet ei tohi visata tavaliste majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Oluline Saksamaal: Utiliseerige seade oma kommunaalse jäätmejaama kaudu.

→ Kasutatud patarei tagastada mõnda müügikohtadest või utiliseerida kohaliku kommunaalse jäätmejaama kaudu.

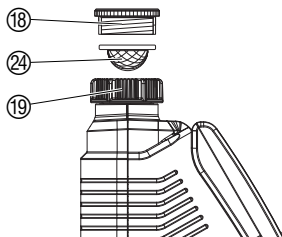
Patarei utiliseerida **ainult tühjendatud** seisundis.

Kasutatud patarei utiliseerimine:

7. Hooldus

Mustusesõela puhastamine:



Mustusesõela ⑳ tuleks regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.



1. Kastmiskompuutri ülemutter ⑱ keerata käsitsi veekraani keermelt maha (mitte kasutada tange).
2. Keerata adapter ⑱ maha.
3. Võtta ülemutri ㉔ mustusesõel ⑱ maha ja puhastada.
4. Paigaldada uuesti kastmiskompuuter (vt 4. Kasutusele võtmine „Kastmiskompuutri ühendamine“).

8. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraani näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Kontrollida polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Temperatuur ekraanil on kõrgem kui 60 °C.	Näit ilmub pärast temperatuuri alandamist.
Käsitsi kastmine Man.-nupuga ei ole võimalik	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Käsitsi kastmise aeg on pandud 0:00 peale.	→ Seadistada käsitsi kastmise aeg pikemaks 0:00. (vt 5. Programmeerimine)
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Kastmisprogramm ei ole täielikult sisestatud.	→ Lugeda ja vajaduse korral muuta kastmisprogrammi.
	Programmid on tehtud mitteaktiivseks (Prog. OFF).	→ Aktiveerida programmid (Prog. ON).
	Programmi sisestamine / muutmine käivitusimpulsi ajal või otse enne seda.	→ Programmi sisestamine / muutmine teha väljaspool programmeeritud käivitus- saega.
	Klapp on eelnevalt käsitsi avatud.	→ Vältida võimalikke program- mide kattumisi.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
	Pinnaseniiskus- / vihmaandur annab teate märg (wet).	→ Kuiva korral kontrollida pin- naseniiskus- /vihmaanduri seadistust / asukohta.
	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
Kastmiskompuuter ei sulgu	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud (näit  V1 / V2 juures puudub).	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
	Minimaalne kogus on alla 20 l/h.	→ Ühendada rohkem tilguteid.
Otsejuhtimise sümbol  vilgub	Andur ei ole korralikult ühendatud või valitud.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või valida andur.
Andur 1 ja/või andur 2 vilgub /vilguvad	Andur on defektne.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või tühistada anduri valik.



Muude rikete korral palume teil võtta kontakti GARDENA tehnilise hooldusega. Remonttöid tohivad teha ainult GARDENA tehnilise hoolduse keskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA pinnaseniiskusandur		Art 1188
GARDENA vihmaandur electronic		Art 1189
GARDENA varguskaitse		Art 1815-00.791.00 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu
GARDENA adapterkaabel	Vanemate GARDENA andurite ühendamiseks.	Art 1189-00.600.45
GARDENA kaabliadapter	Vihma- ja pinnaseniisku- sanduri üheaegseks ühen- damiseks ühe puksi külge.	GARDENA tehnilise hoolduse kaudu

10. Tehnilised andmed

Aktiveeritud klappide hulk:	2
Min / max töörohk:	0,5 baari / 12 baari
Läbivoolav vedelik:	puhas magevesi
Max vedeliku temperatuur:	40 °C
Temperatuurivahemik:	5 °C kuni 60 °C
Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta:	3 x (iga 8 t järel), 2 x (iga 12 t järel), 1 x (iga 24 t järel)
Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta:	iga päev, igal 2., 3. või 7. päev; või individuaalne nädalapäevade valik
Kastmisajad:	1 min kuni 3 t 59 min
Kasutatav patarei:	1 x 9 V leelismangaan (alkaline) tüüp IEC 6LR61
Patarei tööaeg:	ca 1 aasta

11. Hooldus/garantii

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused:

- Toode on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toode iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja / jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saadmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Garantii alla ei kuulu kastmiskompuutri defektid, mis on tingitud valesti sissepandud või tühjaks jooksnud patareidest.

Külma mõjul tekkinud kahjustused garantii alla ei kuulu.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

<p>EN EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtänsään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyypit: Art.-n:o : Typ: Art.nr.: Typ: MultiControl Varenr.: 1874 Tüübid: duo Toote nr.: Típi: Art.-Nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SV EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELI direktiivid: ES-direktīvas: ES direktīvyos: EU-Richtlinien:</p>
<p>DA EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>2014/30/EG 2011/65/EG</p>
<p>ET ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: 2011 CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE- markējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį pakeitimo pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulma, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11 Ulm, den 11.05.2016</p>
<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotasis atstovas Der Bevollmächtigte</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chileton
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėjų pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müşteri İlişkileri A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарва Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28 960 05/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com